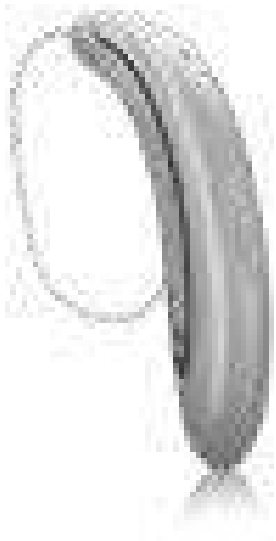
AQ sound FS S
Guía de los audífonos

AQ sound FS S
AQ sound FS S myChoice
HANSATON S Charger



HANSATON
hearing & emotions

Esta guía del usuario se aplica a los siguientes modelos:

Audífonos

CE 0459

AQ sound FS 9-S

AQ sound FS 7-S

AQ sound FS 5-S

AQ sound FS 3-S

AQ sound FS S myChoice

Accesorio de carga no inalámbrico

CE

HANSATON S Charger

Datos del audífono y del cargador

ⓘ Si no hay ninguna casilla marcada y desconoce el modelo de su audífono o de los accesorios de carga, consulte a su profesional de la salud auditiva.

ⓘ Los audífonos descritos en la presente guía del usuario contienen una batería recargable de iones de litio incorporada que no se puede extraer.

ⓘ Lea también la información de seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 24).

Modelos de audífonos

☐ AQ sound FS S (9/7/5/3)
☐ AQ sound FS S myChoice

Acopladores acústicos

☐ Dome
☐ SlimTip

Accesorio de carga

☐ HANSATON S Charger

Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Lea detenidamente esta guía del usuario para, de este modo, asegurarse de comprender y sacar el máximo partido de sus audífonos. No hace falta capacitación alguna para manejar este dispositivo. Un profesional de la salud auditiva le ayudará a configurar los audífonos según sus preferencias individuales durante la consulta de adaptación/ventas.

Para más información sobre las funciones, los beneficios, la configuración, el uso y el mantenimiento o las reparaciones de su audífono y los accesorios, póngase en contacto con su profesional de la salud auditiva o con el representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la ficha de especificaciones de su producto.

Índice

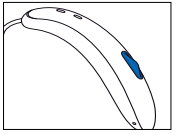
1. Guía rápida 2
2. Partes del audífono y el cargador 4
3. Preparación del cargador 8
4. Carga de los audífonos 10
5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho 13
6. Cómo ponerse los audífonos en los oídos 14
7. Cómo quitarse el audífono de la oreja 15
8. Botón multifunción 16
9. Encendido/Apagado 20
10. Control táctil 21
11. Vista general de opciones de conectividad 22
12. Descripción de la aplicación HANSATON stream remote ... 23
13. Cómo emparejar los audífonos con un dispositivo 24
14. Llamadas telefónicas 26
15. Modo avión 31
16. Reinicio del audífono 33
17. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento 34
18. Cuidado y mantenimiento 36
19. Cambio de la protección contra el cerumen 40
20. Servicio y garantía 44
21. Información de cumplimiento normativo 46
22. Información y explicación de los símbolos 51
23. Guía para la resolución de problemas 55
24. Información de seguridad importante 60
    Enmascarador de tinnitus 80

1. Guía rápida

Advertencia de batería baja

2 pitidos cada
30 minutos

Botón multifunción

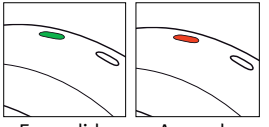


Cómo encender y apagar los audífonos

Mantenga pulsado el botón de cada audífono durante 3 segundos hasta que cambien los indicadores luminosos. El audífono está configurado para que se encienda automáticamente cuando se retire del cargador.

Encendido: El indicador luminoso se pone verde fijo temporalmente

Apagado: El indicador luminoso se pone rojo fijo temporalmente



Encendido Apagado

ⓘ Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.

Cómo cargar sus audífonos

Coloque los audífonos en el cargador.

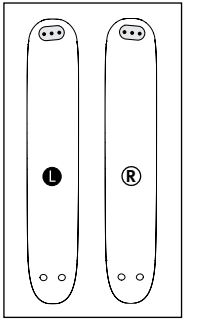
Carga en curso: Indicador luminoso de parpadeo lento

Carga completa: Indicador luminoso fijo en verde

Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Marca L para audífono izquierdo.

Marca R para audífono derecho



Activación del modo avión

Cuando el dispositivo esté apagado, mantenga pulsado el botón durante 7 segundos. La luz indicadora primero parpadeará en verde y luego se fijará en naranja, lo que indica que se ha activado el modo avión.

Control táctil

Si se empareja con un dispositivo compatible con Bluetooth, se puede acceder a múltiples funciones con el control táctil; consulte el capítulo 10. Para usar el control táctil, toque la parte superior de la oreja dos veces.

2. Partes del audífono y el cargador

1 Luz indicadora: muestra el estado de carga de la batería y cuando el audífono se enciende/apaga.

2 Micrófonos: el sonido entra en los audífonos a través de los micrófonos

3 Botón multifunción: funciona como el interruptor de apagado/encendido, cambia entre programas de escucha, cambia el nivel de volumen y acepta o rechaza llamadas del teléfono móvil en función de los ajustes que haya personalizado.

4 Cable: conecta el auricular a sus audífonos

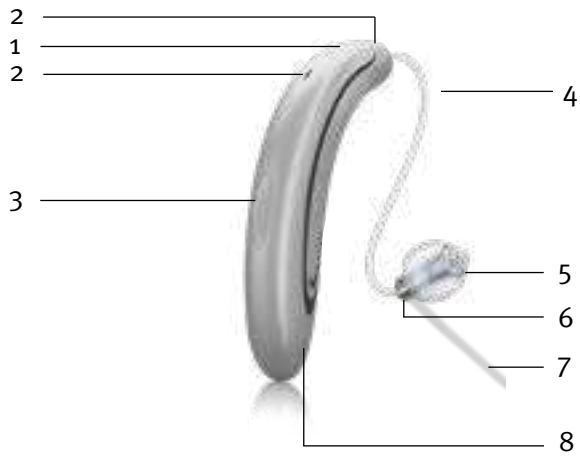
5 Cápsula: sujeta el auricular en su sitio en el canal auditivo

6 Auricular: amplifica el sonido y lo envía directamente al canal auditivo

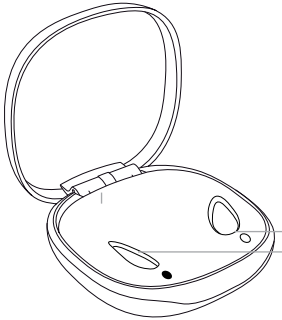
7 Pieza de retención: ayuda a evitar que la cápsula y el auricular se salgan del canal auditivo

8 Contactos de carga

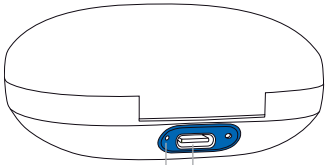
Audífonos AQ sound FS S



Cargador HANSATON S Charger



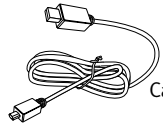
Inserciones para cargar los audífonos con indicadores a la izquierda y derecha



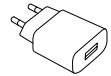
Conexión USB-C a la fuente de alimentación externa

Indicador luminoso de alimentación

Fuente de alimentación externa



Cable USB (< 3 m)



Fuente de alimentación*

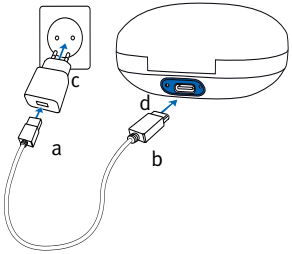
*Es posible que el enchufe no se suministre con este producto. Se puede utilizar cualquier fuente de alimentación con las siguientes especificaciones.

Especificación de la fuente de alimentación

Tensión de entrada de la fuente de alimentación	100-240 V CA, 50/60 Hz, corriente de 0,25 A
Tensión de salida de la fuente de alimentación	5 VCC +/- 10 %, corriente 1 A
Tensión de entrada del cargador	5 VCC +/- 10 %, corriente 500 mA
Especificaciones del cable USB	5 V/min, 1 A, de USB-A a USB-C, longitud máxima de 3 m

3. Preparación del cargador

Conexión del enchufe



a) Conecte el extremo más grande del cable de carga a la fuente de alimentación.

b) Conecte el extremo más pequeño en el puerto USB-C del cargador.

c) Conecte el enchufe a una toma de corriente.

d) El indicador luminoso está en verde cuando el cargador está conectado a la toma de corriente.

El cargador puede utilizarse con una fuente de alimentación externa que cumpla las especificaciones de la tabla de la página anterior (página 7).

ⓘ Batería baja: Escuchará dos pitidos cuando la batería esté baja. Tiene aproximadamente 60 minutos antes de cargar los audífonos (este tiempo puede variar en función de la configuración de los audífonos).

ⓘ Estos audífonos contienen una batería de iones de litio recargable incorporada que no se puede extraer.

ⓘ Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.

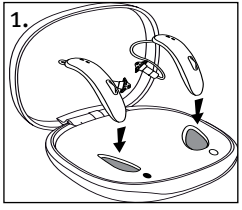
ⓘ Los audífonos deben estar secos antes de ponerlos a cargar.

ⓘ Cargue y use los audífonos dentro del rango de temperatura de funcionamiento: De +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F).

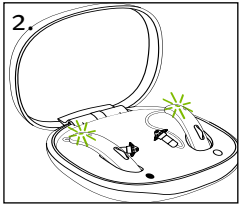
4. Carga de los audífonos

Uso del cargador

1. Inserte los audífonos en las ranuras del cargador. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores situados junto a las inserciones de carga.

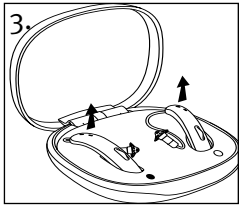


2. La luz indicadora del audífono mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté completamente cargado. Una vez cargados, el indicador luminoso se iluminará en verde sin parpadear.



El proceso de carga se detendrá de manera automática cuando las baterías estén totalmente cargadas, de modo que es posible dejar los audífonos en el cargador sin problema. Los audífonos pueden tardar hasta 3 horas en cargar. La tapa del cargador puede estar cerrada durante la carga.

3. Retire los audífonos de las inserciones de carga simplemente levantándolos del cargador.



ⓘ No tire de los cables para extraer los audífonos del cargador, ya que estos podrían dañarse.

ⓘ Apague su audífono antes de insertarlo en el cargador desconectado para guardarlo.

Los audífonos se encenderán automáticamente cuando se retiren del cargador. La luz indicadora comienza a parpadear.

La luz verde fija indica que el audífono está preparado para usarse.

Si desenchufa el cargador mientras el audífono se está cargando en su interior, asegúrese de apagar el audífono para evitar que se descargue.

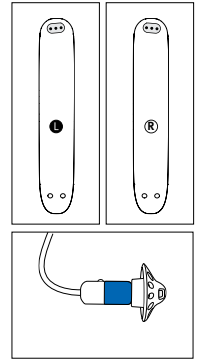
Para apagar el cargador, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente.

Indicador luminoso	Estado de la carga	Tiempos de carga aproximados
	Entre el 0 y el 10 %	
	Entre el 11 y el 80 %	30 min (25 %) 60 min (50 %) 90 min (75 %)
	Entre el 81 y el 99 %	
	100 %	3 h

5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Existe una marca L/R en la parte inferior del audífono y una marca roja o azul en el auricular. Sirven para indicar si se trata del audífono izquierdo o derecho.

- Marca L/azul para el audífono izquierdo.
- Marca R/roja para el audífono derecho.

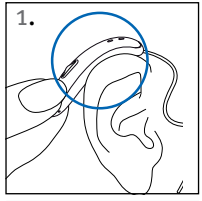


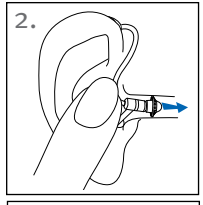
Etiquetado

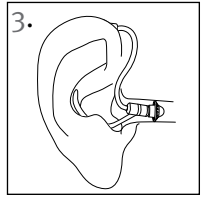
El número de serie y el año de fabricación se encuentran en la parte posterior del dispositivo. Están marcados con láser en el cuerpo de la carcasa.

6. Cómo ponerse los audífonos en los oídos

1. Coloque el audífono detrás de la oreja.
2. Sujete el cable por donde se une a la cápsula y empújela suavemente dentro del canal auditivo. El cable debe quedar a la altura de la cabeza y no sobresalir.
3. Si hay una pieza de retención, colóquela en el oído, de forma que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.

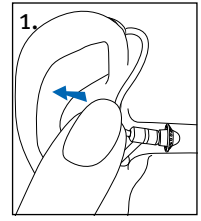






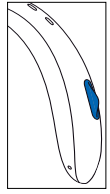
7. Cómo quitarse el audífono de la oreja

1. Tire de la curva del cable y retire el audífono de detrás de la oreja.



8. Botón multifunción

El botón multifunción tiene varias funciones. Funciona como un interruptor de encendido/apagado, un control de volumen y/o un cambio de programa según la programación del audífono.



Si el audífono está emparejado con un teléfono compatible con Bluetooth®, una pulsación corta sobre el botón aceptará una llamada entrante y una pulsación larga rechazará una llamada entrante.

☐ Control de programas

Si su botón multifunción es un control de programa, cada vez que pulse el botón de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos, pasará al siguiente programa del audífono.

Sus audífonos emiten un pitido para indicarle en qué programa se encuentra.

Ajustes de los programas	Pitidos	
Programa 1 (p. ej., programa automático)	♪	1 pitido
Programa 2 (p. ej., habla en ruido)	♪♪	2 pitidos
Programa 3 (p. ej., teléfono)	♪♪♪	3 pitidos
Programa 4 (p. ej., música)	♪♪♪♪	4 pitidos

☐ Control de volumen

Si el botón multifunción se ha configurado como control de volumen, realice alguna de las siguientes opciones:

- Presione el botón del audífono derecho para subir el volumen y
- Presione el botón del audífono izquierdo para bajar el volumen.

O bien:

- Presione el botón para cambiar entre los niveles de volumen.

A medida que cambia el volumen, sus audífonos emitirán un pitido.

Ajustes del volumen	Pitidos
Nivel de volumen aconsejado	♪ 1 pitido
Subir el volumen	♪ pitido corto
Bajar el volumen	♪ pitido corto
Nivel de volumen máximo	♪♪ 2 pitidos
Nivel de volumen mínimo	♪♪ 2 pitidos

☐ Pulsador de control de programas o volumen

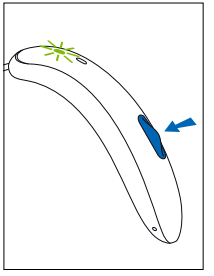
Si su profesional de la salud auditiva ha configurado un audífono para que controle los programas y el otro para que controle el volumen:

- Presione el botón del audífono ☐ derecho/ ☐ izquierdo para acceder a los diferentes programas y
- Presione el botón del audífono ☐ derecho/ ☐ izquierdo para cambiar el volumen

ⓘ En estas instrucciones, se describen las funciones predeterminadas del botón multifunción o el control táctil. Su profesional de la salud auditiva puede cambiar la funcionalidad. Consulte a su profesional de la salud auditiva si desea más información.

9. Encendido/Apagado

Encienda el audífono



El audífono se puede configurar para que se encienda automáticamente cuando se retire del cargador. Si no se ha configurado esta función, pulse firmemente y mantenga pulsado el botón hasta que parpadee la luz indicadora. Espere hasta que se fije la luz verde para indicar que el audífono está preparado.

Apague el audífono

Mantenga pulsado el botón hasta que la luz indicadora se fije en color rojo, lo que significa que el audífono se está apagando.

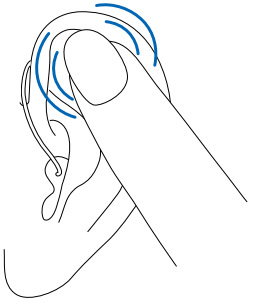
	Verde intermitente	El audífono se enciende
	Rojo continuo	El audífono se apaga

ⓘ Cuando encienda los audífonos, es posible que oiga una melodía inicial.

10. Control táctil

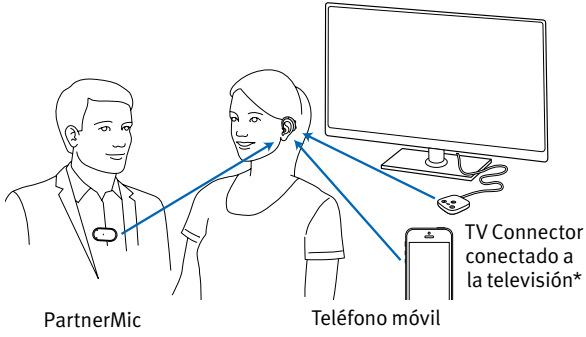
Si se empareja con un dispositivo habilitado para Bluetooth, se puede acceder a múltiples funciones usando el control táctil; por ejemplo, aceptar/finalizar llamadas telefónicas, pausar/reanudar la transmisión o iniciar/detener el asistente de voz.

Para usar el control táctil, toque la parte superior de la oreja dos veces.



11. Vista general de opciones de conectividad

La ilustración a continuación muestra algunas de las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.



Si desea obtener más información, consulte la guía del usuario que se incluyó con el accesorio. Si desea obtener los accesorios TV Connector, Remote Control, PartnerMic o Roger, póngase en contacto con su profesional de la salud auditiva.

* El TV Connector puede conectarse a cualquier fuente de audio como una televisión, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

12. Descripción de la aplicación HANSATON stream remote

Información de compatibilidad:

La aplicación HANSATON stream remote puede utilizarse en teléfonos con capacidad de Bluetooth Low Energy (LE). Encontrará los detalles de la compatibilidad del teléfono en:

hansaton.com/support

Encuentre las instrucciones de uso en **hansaton.com/user-guides**

Instale la aplicación HANSATON stream remote para usuarios de iPhone; escanee el código:

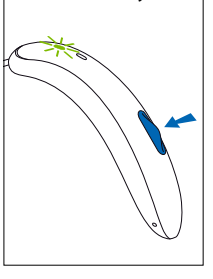
Instale la aplicación HANSATON stream remote para usuarios del sistema operativo Android; escanee el código:

iPhone® es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y otros países.
IOS® es una marca comercial registrada o una marca comercial de Cisco Systems, Inc. y/o sus filiales en los Estados Unidos y algunos otros países.
Android™ es una marca comercial de Google LLC.

13. Cómo emparejar los audífonos con un dispositivo

Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

1. En su dispositivo (por ejemplo, teléfono) entre en el menú de configuración para asegurarse de que la función Bluetooth está activada y busca los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada.



2. Encienda ambos audífonos. Los audífonos estarán en el modo de emparejamiento durante 3 minutos.
3. En su dispositivo aparecerá una lista de los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada que se hayan encontrado. Seleccione su audífono de la lista para emparejar simultáneamente los dos audífonos. Un pitido confirma que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

Bluetooth® es una marca comercial registrada por Bluetooth SIG, Inc.

ⓘ Solo hay que realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada teléfono con la función de Bluetooth habilitada. Después del emparejamiento inicial, sus audífonos se conectarán automáticamente al dispositivo. El emparejamiento inicial puede tardar hasta 2 minutos.

ⓘ Consulte la guía de su teléfono móvil para obtener instrucciones sobre el proceso de emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con su teléfono.

Conexión al dispositivo

Una vez que sus audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se volverán a conectar automáticamente cuando se enciendan.

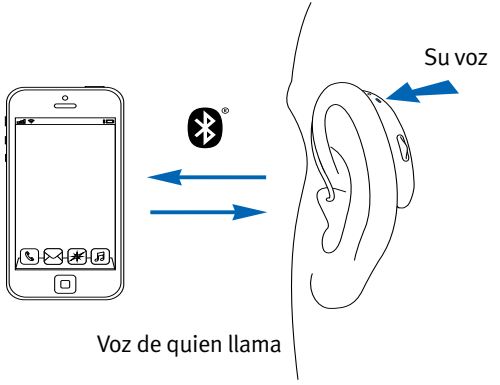
ⓘ La conexión se mantendrá mientras el teléfono permanezca encendido y dentro del alcance.

ⓘ Sus audífonos se pueden conectar a dos dispositivos como máximo y emparejarlos con hasta ocho dispositivos.

14. Llamadas telefónicas

Sus audífonos le permiten establecer una comunicación directa con dispositivos con la función de Bluetooth habilitada. Cuando se hayan emparejado y conectado a su teléfono, podrá oír notificaciones, las notificaciones de llamadas entrantes y la voz del interlocutor directamente en sus audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

ⓘ No es necesario que se acerque el teléfono móvil a la boca, los audífonos transmitirán su voz al teléfono móvil.



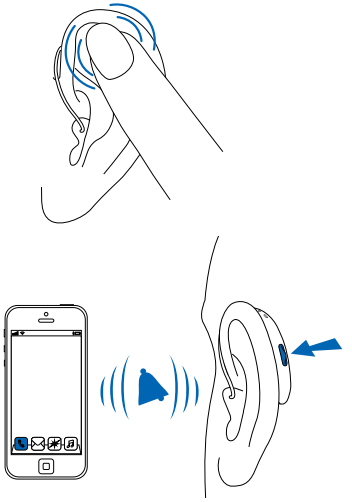
Realización de una llamada

Inicie una llamada en el teléfono móvil emparejado como lo haría normalmente. Introduzca el número de teléfono y pulse el botón de marcación. Escuchará el tono de llamada y el audio directamente por los audífonos. La voz es captada por los micrófonos de los audífonos y se transmite al teléfono.

Aceptación de una llamada del teléfono móvil

Cuando reciba una llamada, oirá una notificación de llamada entrante en los audífonos.

La llamada puede aceptarse tocando la parte superior de la oreja dos veces o con una pulsación corta inferior a 2 segundos en el botón multifunción de cualquiera de los audífonos. Otra opción es aceptar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.



toque la oreja dos veces

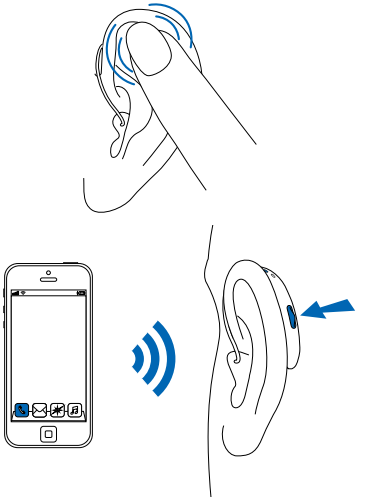
o

pulsación corta

<2 s

Finalización de llamadas

Se puede finalizar una llamada tocando la parte superior de la oreja dos veces, pulsando durante más de 2 segundos el botón multifunción del audífono o directamente en su teléfono.



toque la oreja dos veces

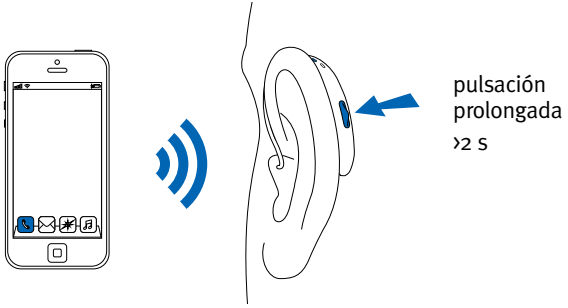
o

pulsación prolongada

>2 s

Rechazo de una llamada

Se puede rechazar una llamada entrante con una pulsación larga en el botón multifunción de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. Como alternativa, rechace la llamada directamente en su teléfono.



15. Modo avión

Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, tenga en cuenta que algunas aerolíneas requieren que todos los dispositivos se encuentren en modo avión. Al activar el modo avión no se deshabilitará la función de audífono convencional, sino que solo se desactivarán las funciones de conexión mediante Bluetooth.

Activación del modo avión

Para entrar en el modo avión, siga estos pasos para ambos audífonos por separado:

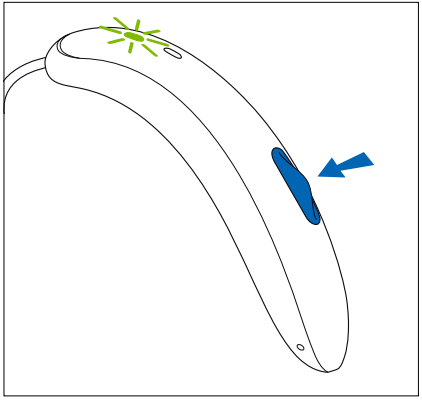
1.		Si el audífono está apagado, vaya al paso 2. Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsado el botón hasta que la luz indicadora quede fijada en rojo, lo que significa que el audífono se está apagando.
2.		Siga pulsando el botón durante 7 segundos. La luz indicadora primero parpadeará en verde y luego se fijará en naranja, lo que indica que se ha activado el modo avión.

En modo avión, los audífonos no se pueden conectar directamente a su teléfono.

Desactivación del modo avión

Para habilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y desactivar el modo avión:

Apague el audífono y vuelva a encenderlo.



16. Reinicio del audífono

Utilice esta técnica si el audífono muestra un estado de error. Esto no eliminará ni borrará ningún programa ni configuración.

1. Pulse el botón durante 15 segundos como mínimo. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de comenzar a pulsar el botón. No existe ninguna notificación luminosa ni acústica transcurridos los 15 segundos.

2. Coloque el audífono en el cargador conectado a la alimentación y espere hasta que la luz indicadora parpadee en verde. Este proceso podría durar hasta 30 segundos. El audífono ya está listo para su uso.

17. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas o restricciones si se usa debidamente, a menos que se indique lo contrario en estas guías de usuario.

Procure utilizar, cargar, transportar y almacenar los audífonos de acuerdo con las siguientes condiciones:

	Uso	Cargando	Transporte	Almacenamiento
Temperatura				
Rango máximo	Entre +5 y +40 °C (entre 41 y 104 °F)	Entre +5 y +40 °C (entre 41 y 104 °F)	Entre −20 y +60 °C (entre −4 y 140 °F)	Entre −20 y +60 °C (entre −4 y 140 °F)
Rango recomendado	Entre +5 y +40 °C (entre 41 y 104 °F)	De +7 a +32 °C (de 45 a 90 °F)	De 0 a +20 °C (de 32 a 68 °F)	De 0 a +20 °C (de 32 a 68 °F)
Humedad				
Rango máximo	Del 0 % al 85 % (sin condensación)	Del 0 % al 85 % (sin condensación)	Del 0 % al 70 %	Del 0 % al 70 %
Rango recomendado	Del 0 % al 60 % (sin condensación)	Del 0 % al 60 % (sin condensación)	Del 0 % al 60 %	Del 0 % al 60 %
Presión atmosférica	Entre 500 hPa y 1060 hPa	Entre 500 hPa y 1060 hPa	Entre 500 hPa y 1060 hPa	Entre 500 hPa y 1060 hPa

Asegúrese de cargar los audífonos con regularidad durante su almacenamiento a largo plazo.

Estos audífonos tienen una clasificación de protección IP68, lo que significa que son resistentes al agua y al polvo, y que están diseñados para soportar situaciones de la vida cotidiana. Se pueden usar bajo la lluvia, pero no deben sumergirse por completo en el agua ni llevarse puestos para ducharse, nadar ni practicar otras actividades acuáticas. Los audífonos no deben exponerse nunca a agua clorada, jabón, agua salada ni a otros líquidos con contenido químico.

Si el aparato se ha sometido a condiciones de almacenamiento y transporte fuera de las condiciones de uso recomendadas, espere 15 minutos antes de ponerlo en marcha.

18. Cuidado y mantenimiento

Cómo proteger sus audífonos

Vida útil prevista:

Los audífonos y el cargador compatible tienen una vida útil prevista de cinco años. Lo esperable es que los dispositivos sigan siendo seguros para su uso durante este tiempo.

Periodo de servicio técnico comercial:

El cuidado sistemático y diligente de los audífonos y el cargador contribuirá a un rendimiento sobresaliente durante la vida útil prevista de dichos dispositivos.

Sonova AG prestará un servicio de reparación durante un periodo mínimo de cinco años desde la retirada del audífono, el cargador y los componentes esenciales del portfolio de productos.

Antes de usar laca para el cabello o aplicar cosméticos, debe quitarse el audífono de la oreja, ya que estos productos pueden dañarlo.

- Los audífonos son resistentes al agua y al polvo en las condiciones siguientes:
  - Después de la exposición al agua o al polvo, el audífono debe limpiarse y secarse.
  - El audífono se usa y mantiene como se describe en la presente guía del usuario.

⚠ Asegúrese siempre de que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de cargarlos.

A diario

Audífono:

Inspeccione la cápsula en busca de cerumen y depósitos de humedad, y limpie las superficies con un paño que no suelte pelusa. No use nunca agentes limpiadores como detergentes domésticos, jabón, etc. para limpiar el audífono. No se recomienda enjuagar con agua. Si necesita limpiar el audífono de forma exhaustiva, pídale consejo e información a su profesional de la salud auditiva sobre filtros o cápsulas secantes.

Cargador:

Asegúrese de que las inserciones del cargador se encuentren limpias. No use nunca agentes limpiadores como detergentes domésticos, jabón, etc. para limpiar el cargador.

Semanalmente

Audífono:

Limpie la cápsula con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Para obtener instrucciones de mantenimiento más detalladas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su profesional de la salud auditiva. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

Cargador:

Elimine el polvo o la suciedad de las inserciones del cargador.

⚠ Asegúrese siempre de que el cargador esté desconectado de la red eléctrica antes de limpiarlo.

19. Cambio de la protección contra el cerumen

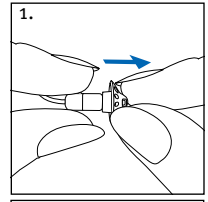
El audífono está equipado con una protección contra el cerumen para proteger el auricular frente a daños causados por el cerumen.

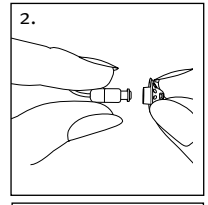
Compruebe el protector de cerumen con regularidad y cámbielo si se ve sucio o si se reduce el volumen o la calidad del sonido del audífono. La protección contra el cerumen debe reemplazarse cada cuatro a ocho semanas en un auricular normal.

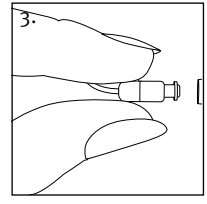
Auricular con cápsula

Extracción de la cápsula del auricular

1. Retire la cápsula del auricular sosteniendo el auricular con una mano y la cápsula con la otra.
2. Tire suavemente de la cápsula para extraerla.
3. Limpie el auricular con un paño que no suelte pelusa.

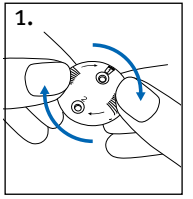




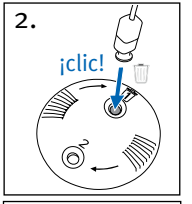


Cambio de la protección contra el cerumen con CeruShield™ Disk

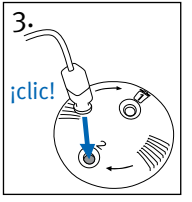
1. Gire suavemente el CeruShield Disk en la dirección indicada por las flechas hasta que aparezca una abertura libre debajo del icono de la papelera.



2. Para extraer un protector de cerumen usado, inserte con cuidado el auricular en la abertura libre (debajo del icono de la papelera) hasta que suene un clic característico. Después del clic, verá el protector de cerumen usado en la abertura situada debajo del icono de la papelera.

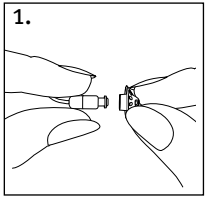


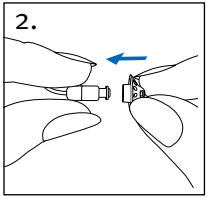
3. Para insertar un nuevo protector de cerumen, inserte con cuidado el auricular en la abertura donde esté visible el nuevo protector de cerumen (frente al icono de la papelera) hasta que suene un clic característico. Después del clic, verá que la abertura situada abajo está vacía y el nuevo protector de cerumen se encuentra ya dentro del auricular.

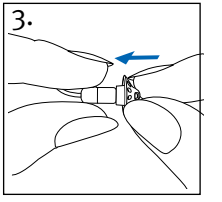


Colocación de la cápsula en el auricular

1. Sostenga el auricular con una mano y la cápsula en la otra.
2. Deslice la cápsula sobre la toma de sonido del auricular.
3. El auricular y la cápsula deben encajar perfectamente.







20. Servicio y garantía

Garantía local

Solícitele información acerca de las condiciones de la garantía local al profesional de la salud auditiva donde adquirió sus audífonos y cargadores.

Garantía internacional

Sonova AG ofrece una garantía internacional limitada de un año, válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre defectos de fabricación y de materiales en el audífono y los cargadores respectivamente, pero no cubre accesorios como tubos, acopladores acústicos o auriculares externos. La garantía solo entra en vigor si se muestra un comprobante de compra.

Su garantía internacional no afecta a los derechos legales que pueda tener según la legislación nacional aplicable que rige la venta de productos de consumo.

Limitación de garantía

Su garantía no cubre daños por la manipulación o cuidados indebidos, la exposición a productos químicos o tensiones inapropiadas. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Su garantía no incluye los servicios realizados por el profesional de la salud auditiva en su consulta.

Números de serie

Lado izquierdo del audífono: _____

Lado derecho del audífono: _____

Cargador: _____

Fecha de compra: _____

Profesional de la salud auditiva autorizado (sello/firma):

_____

21. Información de cumplimiento normativo

Declaración de conformidad del audífonos

Por la presente, Sonova AG declara que este producto cumple con las exigencias del Reglamento MDR2017/745 sobre los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos.

El texto completo de la declaración de conformidad con la UE se puede solicitar al fabricante a través de la siguiente dirección web: www.sonova.com/en/certificates.

R-NZ

Australia/Nueva Zelanda:

Indica el cumplimiento por parte del dispositivo de las disposiciones reglamentarias aplicables de la unidad de Gestión de Bandas de Frecuencia (RSM, del inglés Radio Spectrum Management) y las Autoridades Australianas de Comunicaciones y Medios de Información (ACMA, del inglés Australian Communications and Media Authority) para su venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado bajo:

Sistema de audición estándar

	USA - FCC ID:	Canadá - IC:
AQ sound FS S	KWC-SLR	2262A-SLR

Aviso 1

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1) este dispositivo no genera interferencia dañina, y
2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluida aquella que pudiera causar un funcionamiento indeseado.

Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizados a este dispositivo sin la aprobación expresa de Sonova AG podrían anular la autorización de la FCC para manejarlo.

Aviso 3

La comprobación de este dispositivo ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, cumple la Parte 15 de las disposiciones de la FCC y de ICES-003 de Industry Canada. Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. Si este dispositivo causara interferencias dañinas para la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar con el apagado y posterior encendido del equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena receptora
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el dispositivo a una toma o un circuito diferente al que esté conectado el receptor
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de radio o TV con experiencia

Cargador

Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el cargador y el cuerpo durante su funcionamiento.

Información de radiofrecuencia de los audífonos inalámbricos	
Tipo de antena	Antena dipolo lineal
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW

Bluetooth®	
Alcance	Aprox. 1 m
Bluetooth	Modo dual 4.2
Perfiles admitidos	HFP (perfil de manos libres), A2DP

Cumplimiento normativo con los estándares de emisión e inmunidad	
Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Directrices sobre el entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR11	Grupo 2 Clase B	El dispositivo médico utiliza la energía de radiofrecuencia solo para su función interna. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones armónicas	Cumplimiento	
Fluctuaciones de tensión/ emisiones de parpadeo	Cumplimiento	

22. Información y explicación de los símbolos

CE XXXX	Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos del Reglamento DPS 2017/745 (Medical Devices Regulation - MDR 2017/745) sobre los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a equipos radioeléctricos. Los números que figuran tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según la normativa y la directiva anteriormente mencionadas.
	Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.
	Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva sobre productos sanitarios (UE) 2017/745
EC REP	Indica el representante autorizado de la Comunidad Europea. El EC REP también es el importador a la Unión Europea.
	Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y tener en cuenta la información relevante expuesta en estas guías de usuario.
	Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a los avisos de advertencia expuestos en esta guía de usuario.
	Información importante sobre la manipulación y seguridad del producto.

©	Símbolo de derechos de autor
FC	Este símbolo indica que la interferencia electromagnética del dispositivo está por debajo de los límites aprobados por la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU.
	Indica el cumplimiento por parte del dispositivo de las disposiciones reglamentarias aplicables de la unidad de Gestión de Bandas de Frecuencia (RSM, del inglés Radio Spectrum Management) y las Autoridades Australianas de Comunicaciones y Medios de Información (ACMA, del inglés Australian Communications and Media Authority) para su venta legal en Nueva Zelanda y Australia.
Bluetooth	La marca Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas por Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso que Sonova realice de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.
	Marca japonesa para equipos de radio certificados
	Indica la fecha de fabricación del producto sanitario.
SN	Indica el número de serie del fabricante para que se pueda identificar un producto sanitario específico.

REF	Indica el número de catálogo del fabricante para que se pueda identificar el producto sanitario
MD	Indica que el dispositivo es un producto sanitario.
	Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y tener en cuenta la información relevante expuesta en esta guía de usuario.
	Temperatura durante el transporte y almacenamiento
	Humedad durante el transporte y el almacenamiento
	Presión atmosférica durante el transporte y almacenamiento
	Durante el transporte, mantener seco.
	El símbolo del cubo de basura tachado es para que sea consciente de que este dispositivo, así como los cargadores, no pueden desecharse como basura normal. Deshágase de los dispositivos antiguos o no utilizados en los sitios de disposición de residuos destinados a los desechos electrónicos, o entregue el dispositivo a su profesional de la salud auditiva para su eliminación. La eliminación adecuada protege el medio ambiente y la salud.

IP68	Clasificación IP = Clasificación de protección contra entrada. La clasificación IP68 indica que el audífono es resistente al agua y al polvo. Ha sobrevivido a la inmersión continua en agua dulce a 1 metro de profundidad durante 60 minutos y 8 horas en una cámara de polvo según la norma IEC 60529.
	Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias pertinentes relacionadas con las baterías en estas guías de usuario.

Símbolos aplicables únicamente a la fuente de alimentación europea

	Fuente de alimentación con doble aislamiento
	Dispositivo diseñado para uso en interiores únicamente
	Transformador de aislamiento de seguridad, a prueba de cortocircuitos

23. Guía para la resolución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: El audífono no funciona	
Auricular o cápsula bloqueados	Limpie la apertura/cápsula del auricular
Audífono apagado	Pulse el botón multifunción
Batería agotada	Cargue el audífono
Problema: Silbidos en el audífono	
Audífono no insertado correctamente en el oído	Inserte el audífono correctamente (consulte el capítulo 6)
Cerumen en el canal auditivo	Póngase en contacto con su otorrinolaringólogo/médico de cabecera o su profesional de la salud auditiva
Problema: Audífono demasiado fuerte	
Volumen demasiado alto.	Disminuya el volumen si el control de volumen está disponible (consulte el capítulo 8)

Causa	Posible solución
Problema: El audífono no está lo suficientemente alto o está distorsionado	
Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen si el control de volumen está disponible (consulte el capítulo 8)
Batería baja	Cargue el audífono
Auricular/acoplador acústico bloqueado	Limpie la abertura del auricular/ acoplador acústico
La audición ha cambiado	Consulte a su profesional de la salud auditiva
Problema: El audífono reproduce dos pitidos	
Indicación de batería baja	Cargue el audífono
Problema: El audífono no se enciende	
Batería descargada/ agotada	Cargue el audífono
El botón se ha desactivado inadvertidamente al pulsar el botón durante más de 15 segundos	Lleve a caso el paso 2 del proceso de reinicio (Capítulo 16)

Causa	Posible solución
Problema: La luz indicadora del audífono no se enciende cuando el audífono se coloca en las inserciones de carga	
Audífonos no insertados correctamente en el cargador	Inserte el audífono correctamente en el cargador
Cargador no conectado a la alimentación	Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa
Batería descargada/ agotada	Espere tres horas después de colocar el audífono en el cargador, independientemente del comportamiento del LED
Problema: La luz indicadora del audífono es de color rojo fijo mientras el audífono se encuentra en el cargador	
Contactos de carga sucios	Limpie los contactos del audífono y el cargador
Los audífonos están fuera del rango de temperatura de funcionamiento	Caliente el audífono. El rango de temperatura de funcionamiento es de +5 a +40 °C (+41 a +104 °F)
Batería defectuosa	Consulte a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: La luz indicadora del audífono se apaga cuando el audífono se retira del cargador	
La función “Encendido automático” está desactivada	Encienda el audífono
Problema: La luz indicadora del audífono permanece en verde fijo después de retirarlo del cargador	
La luz indicadora del audífono estaba roja cuando se colocó el audífono en el cargador	Reinicie el audífono (capítulo 16)
Problema: La batería no dura todo el día	
Reducción de la duración de la batería	Consulte a su profesional de la salud auditiva, es posible que sea necesario sustituir la batería
Problema: La función de llamada telefónica no funciona	
El audífono está en modo avión	Apague el audífono y vuelva a encenderlo
El audífono no está emparejado con el teléfono	Empareje el audífono al teléfono (capítulo 13)

Causa	Posible solución
Problema: La carga no se inicia mientras el cargador está conectado a la fuente de alimentación	
Audífonos no insertados correctamente en el cargador	Inserte el audífono correctamente en el cargador
Cargador no conectado correctamente a la fuente de alimentación	Ajuste el cargador y compruebe la conexión a la fuente de alimentación

ⓘ Si el problema persiste, comuníquese con su profesional de la salud auditiva para obtener ayuda.

24. Información de seguridad importante

Antes de usar el audífono, lea en las páginas siguientes la información de seguridad pertinente y la información de limitaciones de uso.

Uso previsto

Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos y de esta forma compensar la pérdida auditiva.

La función tinnitus está pensada para personas que sufren de tinnitus que también desean amplificación. Ofrece una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar la atención del usuario de su tinnitus.

Los cargadores están concebidos para cargar la batería del audífono recargable.

Población de pacientes objetivo:

Audífonos: Este dispositivo está concebido para pacientes con pérdida auditiva unilateral y bilateral, de leve a severa, de 8 años en adelante. La función del software Enmascarador de tinnitus está destinada a pacientes que sufren de tinnitus crónico a partir de los 18 años.

Cargador: La población de pacientes prevista es el usuario de audífonos compatibles.

Usuario objetivo:

Audífonos: Destinados a personas con pérdida auditiva que usen un audífono y sus cuidadores. El profesional de la salud auditiva tiene la responsabilidad de ajustar el audífono.

Cargador: Destinado a personas con pérdida auditiva que usen el audífono recargable compatible y sus cuidadores o profesional de la salud auditiva.

Indicaciones:

Las indicaciones clínicas generales para el uso de audífonos y la función tinnitus son las siguientes:

- Presencia de pérdida auditiva
- Pérdida de audición unilateral o bilateral
- Pérdida auditiva conductiva, neurosensorial o mixta
- Pérdida auditiva de leve a grave
- Presencia de tinnitus crónico (solo aplicable a dispositivos que ofrecen la función Tinnitus)

Contraindicaciones

Las contraindicaciones clínicas generales para el uso de audífonos y la función tinnitus son las siguientes:

- La pérdida auditiva no está dentro del rango de adaptación del audífono (es decir, la ganancia y la respuesta de frecuencia)
- Tinnitus agudo
- Deformidad del oído (canal auditivo cerrado o ausencia del pabellón auricular)
- Pérdida auditiva neural (patologías retrococleares como nervio auditivo ausente/ no viable)

Cargador: Tenga en cuenta que las contraindicaciones no se derivan del cargador sino de los audífonos compatibles.

Los criterios principales para derivar a un paciente para pedir la opinión de un médico u otro especialista, y/o para su tratamiento son las siguientes:

- Deformidad visible congénita o traumática del oído

- Antecedentes de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores
- Antecedentes de pérdida auditiva repentina o con progresión rápida en uno o ambos oídos en los 90 días anteriores
- Mareos agudos o crónicos
- Diferencia audiometría entre vía aérea-ósea igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz
- Signos visibles de acumulación considerable de cerumen o presencia de algún cuerpo extraño en el canal auditivo
- Dolor o malestar en el oído
- Apariencia anómala del tímpano y el canal auditivo como, por ejemplo:
  - Inflamación del canal auditivo externo
  - Perforación del tímpano
  - Otras anomalías que el profesional de la salud auditiva considere motivo de interés médico

El profesional de la salud auditiva puede decidir que una derivación no resulta apropiada o no es lo que más le interesa al paciente si se cumple lo siguiente:

- Cuando hay pruebas suficientes de que un médico especialista ha investigado a fondo la afección y se le han dado todos los tratamientos posibles.
- La afección no ha empeorado ni cambiado significativamente desde la investigación y/o el tratamiento anteriores.

Si el paciente ha dado la decisión competente y con conocimiento de causa de no aceptar el consejo de pedir la opinión de un médico, se puede proceder a recomendarle sistemas de audífonos apropiados siempre que se cumplan las siguientes consideraciones:

- Que la recomendación no tenga ningún efecto adverso sobre la salud ni el bienestar general del paciente.
- Que los registros confirmen que se han efectuado todas las consideraciones necesarias sobre lo que más le interesa al paciente

Que, si la ley así lo exige, el paciente haya firmado un descargo de responsabilidades para confirmar que no ha aceptado el consejo de derivación y de que esta es una decisión con conocimiento de causa.

Ventajas clínicas

Audífono: Mejora de la comprensión del habla.

Función Tinnitus: La función tinnitus ofrece una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar la atención del usuario de su tinnitus.

Cargador: El cargador en sí no proporciona ningún beneficio clínico directo. Se proporciona una ventaja clínica indirecta al permitir que el dispositivo principal (audífonos recargables) alcance su finalidad prevista.

Efectos secundarios

Los efectos secundarios fisiológicos de los audífonos como tinnitus, mareos, acumulación de cerumen, exceso de presión, sudoración o humedad, ampollas, picazón y/o erupciones, taponamiento u oído tapado, y sus consecuencias como dolor de cabeza y/o dolor de oído, pueden resolverlos o reducirlos su profesional de la salud

auditiva. Los audífonos convencionales tienen el potencial de someter a los pacientes a niveles más altos de exposición al sonido, lo que pudiera dar lugar a cambios en el umbral del rango de frecuencias afectado por trauma acústico.

Cargador: Tenga en cuenta que los efectos secundarios no se derivan del cargador sino de los audífonos compatibles.

El audífono es apto para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, gracias a su portabilidad, también es posible su uso en centros de atención sanitaria profesionales, como consultorios de médicos, dentistas, etc.

Los audífonos no restauran la audición normal ni previenen ni mejoran una pérdida auditiva a causa de condiciones orgánicas. El uso poco frecuente de un audífono no permite que el usuario obtenga un beneficio completo de él. El uso de un audífono es solo una parte de la habilitación auditiva y es posible que deba complementarse con capacitación auditiva y formación en la lectura de labios.

La retroalimentación, la mala calidad del sonido, los sonidos demasiado fuertes o demasiado suaves, la adaptación inadecuada o los problemas al masticar o tragar pueden resolverse o mejorarse durante el proceso de ajuste en el procedimiento de adaptación por parte de su profesional de la salud auditiva.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como cualquier incidente que cause o pueda haber causado, de forma directa o indirecta, cualquiera de las siguientes situaciones:

- La muerte de un paciente, usuario u otra persona
- El deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona
- Una grave amenaza para la salud pública

Para informar de un funcionamiento o evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o un representante.

Precauciones

⚠ ADVERTENCIA: Los audífonos utilizan una batería de iones de litio Pincell. Estas baterías son peligrosas y pueden causar lesiones graves o fatales en 2 horas o menos si se ingieren o se colocan dentro de cualquier parte del cuerpo, ¡con independencia de que la batería sea nueva o usada! Mantenga el producto fuera del alcance de niños, personas con diversidad funcional cognitiva o mascotas. Si sospecha que la batería se ha ingerido o se ha situado dentro de cualquier parte del cuerpo, ¡consulte inmediatamente a su médico sin demora!

⚠ Los audífonos recargables contienen baterías de iones de litio y el cargador contiene una batería de polímero de litio que se puede llevar en los aviones como equipaje de mano. Los audífonos no se pueden incluir en el equipaje de facturación; solo en el equipaje de mano.

⚠ Los audífonos funcionan en un rango de frecuencias de 2,4 a 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, compruebe si la aerolínea requiere que cambie sus audífonos al modo avión (véase el capítulo 15).

⚠ Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona para la que están diseñados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.

⚠ No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono que no estén aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios pueden dañar su oído o el audífono.

⚠ No utilice los audífonos ni los accesorios de carga en zonas con riesgo de explosión (zonas mineras e industriales con riesgo de explosión, entornos ricos en oxígeno o zonas donde se manejen anestésicos inflamables). El dispositivo no cuenta con la certificación ATEX.

⚠ Si siente dolor dentro o detrás de la oreja, si está inflamada o si se produce irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, consulte con su profesional de la salud auditiva o médico.

⚠ En casos muy raros, la cápsula puede permanecer en el canal auditivo cuando se quita el tubo auditivo del oído. En el caso poco probable de que la cápsula se atasque en el canal auditivo, se recomienda encarecidamente que acuda al médico para que se la extraiga de forma segura. Para evitar empujar la cápsula hacia el tímpano, nunca intente volver a insertar el auricular en el canal auditivo.

⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen el ruido de fondo. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia que vienen de detrás (por ejemplo, coches) pueden ser parcial o totalmente suprimidos.

⚠ Este audífono no es apto para niños menores de 36 meses. El uso que los niños y las personas con diversidad funcional cognitiva hagan de este dispositivo debe estar supervisado en todo momento con el fin de garantizar la seguridad de estos. El audífono es un dispositivo pequeño y contiene piezas pequeñas. No deje que niños ni personas con diversidad funcional cognitiva lleven este audífono sin supervisión. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que tanto el audífono como sus piezas pueden provocar atragantamiento

⚠ Lo siguiente solo se aplica a personas con productos sanitarios implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico y el cargador a una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que dicha interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descargas electrostáticas, detectores de metales de aeropuertos, etc.
- Mantenga los imanes (por ejemplo, herramienta de manipulación de baterías, etc.) al menos a 15 cm (6 pulgadas) del implante activo.

⚠ Los pacientes implantados con válvulas de derivación de LCR magnéticas programables externamente pueden sufrir el riesgo de experimentar un cambio involuntario en el ajuste de la válvula si se exponen a campos magnéticos fuertes. El auricular (altavoz) de los audífonos contiene imanes estáticos. Mantenga una distancia aproximada de 5 cm (2 pulgadas) o superior entre los imanes y la ubicación de la válvula de derivación implantada.

⚠ Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, se debe verificar que tanto este equipo como el otro funcionen con normalidad.

⚠ El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o un descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.

⚠ Al usar el equipo portátil de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas), este debe encontrarse a más de 30 cm (12 pulgadas) de distancia de cualquier pieza de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría producirse una degradación de la eficacia de este equipo.

⚠ En el caso del cargador, utilice únicamente un equipo que cuente con la certificación IEC 60950-1*, IEC 62368-1 o IEC 60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 VCC. 500 mA como mínimo.

* Nota: Es posible que esta norma ya no sea válida en su país, consulte la IEC 62368-1

⚠ Los audífonos no deben adaptarse con cápsulas/sistemas de protección de cerumen cuando los utilicen pacientes con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas. En estos casos, recomendamos el uso de un acoplador acústico a la medida. En el improbable caso de que alguna parte de este producto permanezca en el canal auditivo, se recomienda encarecidamente acudir a un médico especialista para una extracción segura.

⚠ No toque los contactos del cargador cuando esté encendido.

⚠ Evite fuertes impactos físicos en el oído cuando use un audífono con un acoplador acústico a la medida. La estabilidad de los acopladores acústicos a la medida está diseñada para un uso normal. Un fuerte impacto físico en el oído (por ejemplo, durante la práctica de deportes) puede provocar la rotura del acoplador acústico a la medida. Esto puede provocar la perforación del canal auditivo o del tímpano.

⚠ Tras una tensión mecánica o un golpe en el acoplador acústico a medida, compruebe que esté intacto antes de ponérselo en el oído.

⚠ La mayoría de los usuarios de audífonos tienen una pérdida auditiva por la cual no se espera un deterioro de la audición con el uso regular de un audífono en situaciones cotidianas. Solo un pequeño grupo de usuarios de audífonos con pérdida auditiva puede tener riesgo de deterioro de la audición después de un período prolongado de uso.

⚠ No utilice el audífono ni el cargador en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

⚠ Los audífonos deben estar secos antes de ponerlos a cargar. De lo contrario, no es posible garantizar la fiabilidad de la carga.

⚠ Utilice únicamente los cargadores aprobados que se describen en esta guía del usuario para cargar sus audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían dañarse.

⚠ Los audífonos contiene una batería de ion-litio con un índice de vatios/hora inferior a 20 W/h, que se han probado conforme a la normativa UN 38.3 del manual de criterios y pruebas de las Naciones Unidas. Además, deben enviarse de acuerdo con todas las normas y normativas sobre el envío seguro de baterías de ion-litio.

⚠ No retire los cables del auricular de los audífonos. Si es necesario retirarlos o cambiarlos, se recomienda ponerse en contacto con el profesional de la salud auditiva.

⚠ No cubra la carcasa del cargador durante la carga (por ejemplo, con un trapo).

⚠ Solo el personal autorizado puede abrir el accesorio de carga debido a un posible peligro eléctrico.

⚠ Los cables y cordones enrollados alrededor del cuello pueden causar estrangulamiento. No deje el aparato ni sus componentes sin vigilancia junto a niños, personas con deterioro cognitivo o animales domésticos.

Seguridad del producto

ⓘ Estos audífonos son resistentes al agua y no impermeables. Están diseñados para soportar actividades normales y la exposición ocasional accidental a condiciones extremas. ¡No sumerja nunca el audífono en agua! Estos audífonos no están específicamente diseñados para periodos prolongados de inmersión en agua de forma continua, como en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de realizar actividades de este tipo, ya que contiene piezas electrónicas sensibles.

ⓘ No lave nunca las entradas del micrófono. Si lo hace, podría perder sus características acústicas especiales.

ⓘ Proteja el audífono y los accesorios de carga del calor y la luz del sol (no los deje nunca cerca de una ventana ni en el interior de un coche). No use nunca un microondas ni otros dispositivos de calentamiento para secar el audífono o los accesorios de carga (debido al riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su profesional de la salud auditiva acerca de métodos de secado aptos.

ⓘ No coloque los accesorios de carga cerca de una superficie de cocinado por inducción. Las estructuras conductoras del interior de los accesorios de carga podrían absorber energía de inducción, lo que provocaría la destrucción térmica.

ⓘ La cápsula se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelve rígida o quebradiza. De esta forma, se evita que la cápsula se separe del tubo al insertar el audífono en la oreja o al extraerlo.

ⓘ ¡Procure que no se caigan el audífono ni los accesorios de carga! Es posible que se dañen el audífono o los accesorios de carga si caen sobre una superficie dura.

ⓘ El cargador y la fuente de alimentación deben estar protegidos contra golpes. Si el cargador o la fuente de alimentación se dañan tras un golpe, los dispositivos no deben utilizarse más.

ⓘ Si no utiliza su audífono durante un largo periodo, guárdelo en una caja con una cápsula deshumidificadora o en un lugar bien ventilado. Esto permite que la humedad se evapore de su audífono y evita posibles repercusiones en su rendimiento.

ⓘ Asegúrese de secar siempre completamente su audífono después de su uso. Guarde el audífono en un lugar seguro, seco y limpio.

ⓘ Las revisiones médicas o dentales especiales, como la radiación indicada a continuación, pueden perjudicar el funcionamiento de los audífonos. Quíteselos y manténgalos fuera de la sala o área de examinación antes de llevar a cabo:

- Revisiones médicas o dentales con rayos X (también tomografía computarizada).
- Revisiones médicas con exámenes MRI/NMRI, lo que genera campos magnéticos.
  No hace falta quitarse los audífonos antes de pasar por controles de seguridad (como en aeropuertos). Si se usan rayos X, se hará en dosis muy bajas, lo que no afectará a los audífonos.

Calificación de compatibilidad con teléfonos móviles

Algunos usuarios han informado de un zumbido en sus audífonos cuando utilizan teléfonos móviles. Según la normativa ANSI 63.19 (Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos - American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilidad entre un audífono y un teléfono móvil en particular se puede predecir añadiendo la calificación de la inmunidad del audífono a la de las emisiones del teléfono móvil. La suma de la clasificación del audífono (por ejemplo, M2/T2=2) y la clasificación del teléfono (por ejemplo, M3/T3=3) es 5, y cualquier combinación que sea igual a 5 supondrá un “uso normal”; una suma de 6 o superior indicaría un “rendimiento excelente”.

Las mediciones, categorías y clasificaciones de sistema del rendimiento del equipo se basan en la mejor información disponible, pero no puede garantizar que todos los usuarios estén satisfechos. La inmunidad de este audífono es, como mínimo, de nivel M2/T2.

ⓘ El rendimiento de cada audífono puede variar según el teléfono móvil. Por tanto, le recomendamos que pruebe el audífono con su teléfono móvil o, si va a comprar un teléfono nuevo, que se asegure de probarlo antes con su audífono. Para obtener más información, consulte a su profesional de la salud auditiva.

Enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus emplea ruido de banda ancha para aportar alivio temporal de los tinnitus.

Aviso importante para los usuarios del Enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Proporciona un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de gestión del tinnitus a fin de ofrecer un alivio temporal del tinnitus.

El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento del sonido, junto con el asesoramiento instructivo, es un enfoque establecido para gestionar el tinnitus.

Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo colegiado antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten afecciones médicamente tratables que pueden causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.

En caso de desarrollar efectos secundarios durante el uso del enmascarador de tinnitus, como dolor de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o de percibir un descenso en la función auditiva como la disminución de la tolerancia a los sonidos altos, el empeoramiento del tinnitus o dificultades para entender el habla, interrumpa el uso del dispositivo y busque atención médica.

Según la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional del Departamento del Trabajo de EE. UU. (OSHA, por sus siglas en inglés), el volumen del enmascarador de tinnitus puede configurarse en un nivel que podría ocasionar un daño permanente a la audición si se usa por un tiempo prolongado. Si el enmascarador de tinnitus se configura en tal nivel en sus audífonos, su profesional de la salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo por día en que debe usar el enmascarador de tinnitus. El enmascarador de tinnitus no debe usarse nunca a niveles incómodos.

Sus comentarios

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelo a su primera consulta tras haber adquirido sus audífonos.

Esto ayudará al profesional de la salud auditiva a abordar sus necesidades.

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

EC REP

Importador para la Unión Europea:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Alemania
Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty

0459

Fabricante:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suiza

www.hansaton.com

029-6726-06 V1.00/2023-06/CZ

7 613389 629033

Document Detail

Type: PDL

Document No.: PDL-17440

Rev.: 1

Title: 029-6726-06 User guide Hansaton AQ sound FS S - ES

Process: Innovation Management

Owner: 99SBILLE Siddharth Bille

Status: CURRENT

Effective Date: 19-Jul-2023

Attributes

Attribute Type	Value	Description
Affected Site	5300	Kitchener (CA)
Product Family	Vivante	
Project	SlimDesign	
Project Phase	Finished Product	

Reference

Document No.	Title	Content Type	Relation
PDL-13869 [2]	029-6726-02 User guide Hansaton AQ sound FS S - EN	DOCUMENT	Master Document

Approvals

Level	Actor	Job Title	Sign-off Date	Sign-off By
1	Bryan Hynes	Coordinator, Information Control	18-Jul-2023	53BHYNES
2	Zeljko Nadjmico	Manager, Quality Assurance and Regulatory Systems	18-Jul-2023	53HPARMAR
2	Janette Brookes	Technical Administrator, Information Control	18-Jul-2023	53JBROOKES
2	Tiia Marinic	User Guide Specialist	19-Jul-2023	53TMARINIC